



Astigarragako Udala

Idazkaritza Kontu-hartzailetza • Secretaria-Intervención
idazkaritza@astigarraga.net

OHIKO UDAL OSOKO BILKURAREN AKTA

Bilera-zenbakia: 2008IPLE0007

Eguna: 2008/06/26

Ordua: 12:00-13:30

Tokia: Areto nagusia

Bertaratuak

- Bixente Arrizabalaga Bengoetxea	EA
- Juan Joxe Uranga Mendiburu	EA
- Imanol Lizarralde Marín	EA
- Eloy Bazan Bazan	EA
- *Zorione Etxezarraga Ortuondo	EAJ/PNV
- M ^a Jesús Arruabarrena Izagirre	EAJ/PNV
- Jesús Fontal García	EAJ/PNV
- Carlos de la Peña Hornés	EB-B
- Jose Angel Sanchez Gallardo	PSE-EE
- Jose Manuel Herzog de Bustos	PP

*bigarren puntuan bertaratu da.

Bertaratu ez direnak

-- David Franco Chavale	EB-B
-------------------------	------

Idazkaria

- Xabin Olaizola Lasa

Aztergaiak

EGUNEKO AZTERGAIK	Zk / N ^o	ORDEN DEL DIA
2008/05/29ko aktaren onarpena	1	Aprobación del acta de 29/05/2008
Alkateak eta zinegotzi delegatuek emaniko dekretuen berri ematea	2	Dación de cuenta de los decretos de Alcaldía y Concejales Delegados
2007ko Kontu Orokorraren onarpena	3	Aprobación Cuenta General 2007
Kreditu aldaketa	4	Crédito adicional
2007IBOL0021 expedientearen ebazpen-proposamena	5	Propuesta de resolución expediente 2007IBOL0021
Kale izendegiko aldaketak	6	Propuesta cambios en el callejero
"Izaskun baserria" 8.1 H.E.U.aren	7	Aprobación definitiva estudio de detalle U.E.U. 8.1. Izaskun Baserria.
Xehetasun Azterlanari behin betiko		



Astigarragako Udala

Idazkaritza Kontu-hartzailetza • Secretaria-Intervención
idazkaritza@astigarraga.net

onarpena ematea.		
Lehendakariaren kontsultari buruzko mozioa	8	Moción del PP en relación a la consulta convocada por el Lehendakari.
Informazio, galdera-erreguak	9	Información, ruegos y preguntas

Esan-eginak eta erabakiak

1.- 2008/05/29ko aktaren onarpena

Akta aho batez onartu da.

Aktari dagokionez, alkateak mozio etikoaren ordezk mozioa ekarri du, aktan azal dadin, Imanolek 11. puntuari buruz esandakoaren edukiaz gain.

Ikastolaren mozioari buruzko botoaren azalpenaren gaineko 1. puntuari dagokionez, Carlos de la Peña-ak abstenitu izanaren arrazoa azaltzerakoan, Ikastolan irizpide politikoa ez duela sartu nahi adierazi du. Horretaz gain, honako hau ere azpimarratu du: Alkatetzak jakinarazi zuenez, Erregelamendu Organiko baten egokitasuna aztertzeke proposamena duela gutxi sortu zen Bozeramaileen Batzarrean aztertuko zela.

Jose Manuel Herzog-ek proposatu duenez, bere mintzaldian, 12. puntuko azkeneko paragrafoan, honako hau ere gehitu daiteke: aurkeztutako mozioan ontzat hartzeko moduko puntuak badaudela.

Aipatutako zehaztasun horiek aintzat hartuta, Juan Joxe Uranga zinegotziaren abstentzioarekin —bilkuran ez zuelako parte hartu—, eta gainerako zinegotzien baiezko botoarekin, akta onartu da.

2.- Alkateak eta Zinegotzi delegatuek emaniko dekretuen berri ematea.

Aurtengo maiatzaren 16tik ekainaren 12ra bitarte alkateak eta Zinegotzi Delegatuek emandako Dekretuen berri eman da.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

1.- Aprobación del acta de fecha 29/05/2008

En relación al acta el alcalde aporta la moción alternativa a la moción ética para que conste en acta así como el contenido de la intervención de Imanol en relación al punto 11.

Carlos de la Peña en relación al punto 1 relativo a la explicación de voto sobre la moción de la Ikastola señala que la razón de la abstención es que no quiere incorporar criterio político a la ikastola. Añade además que Alcaldía comunicó que la propuesta de estudiar la conveniencia de un Reglamento Orgánico se analizaría en la Junta de Portavoces de reciente creación.

Jose Manuel Herzog propone añadir a su intervención en el último párrafo del punto 12, que en la moción presentada hay puntos que se pueden suscribir.

Con las matizaciones reseñadas y con la abstención del concejal Juan Joxe Uranga dado que no participó en dicha sesión y el resto favorable del resto de concejales se aprueba el acta.

2.- Dación de cuenta de Decretos emitidos

Se da cuenta de los Decretos de Alcaldía, y Decretos de concejales delegados que han sido emitidos desde el 16 de mayo al 12 de junio del presente año.

El Pleno queda enterado.



Astigarragako Udala

Idazkaritza Kontu-hartzaitza • Secretaria-Intervención
idazkaritza@astigarraga.net

3.- 2007ko Kontu Orokorraren onarpena 3.- Aprobación Cuenta General 2007.

Alkateak Ogasun, Ondare, eta Berrikuntza Batzordearen 2008ko ekainaren 23ko irizpena aurkeztu du, eta horren bitartez, 2007ko Kontu Orokorra adierazi ondoren erreklamaziorik edo oharrik egin ez dela kontuan hartuz, 2007ko Kontu Orokorra onartzea proposatu du.

El alcalde presenta el dictamen de la Comisión de Hacienda, Patrimonio e Innovación de fecha 23 de junio de 2008 en la que tras haber sido expuesta la Cuenta General 2007, y no haberse formulado ninguna reclamación ni observación propone la aprobación de la Cuenta General 2007.

KONTU OROKORRA 2007:

SARRERAK/ Ingresos	Udala-bera/ Ayuntamiento Propio	Astigarraga LANTZEN S.A.	Kontsolidazio doikuntzak/Ajustes de consolidación	2007an kontsolidatutakoa /Consolidado 2007
1	1.509.933,36			1.509.933,36
2	354.607,87			354.607,87
3	784.939,43	164.951,79		949.891,22
4	2.814.397,02	273.471,60	-273.471,60	2.814.397,02
5	41.799,41	4.974,00		46.773,41
6	53.009,44	577.359,00		630.368,44
7	398.330,60	0,00		398.330,60
8	7.209,11		-0,0	7.209,11
9	519.590,00	26.086,12	-26.086,12	519.590,00
Total	6.483.816,24	1.046.842,51	-299.557,72	7.231.101,03

GASTUAK/ Gastos	Udala-bera/ Ayuntamiento Propio	Astigarraga LANTZEN S.A.	Kontsolidazio doikuntzak/Ajustes de consolidación	2007an kontsolidatutakoa /Consolidado 2007
1	1.356.488,41	224.165,60		1.580.654,01
2	2.927.374,55	345.842,65		3.273.217,20
3	91.603,76	10.340,10		101.943,86
4	714.950,92	0,00	-273.471,60	441.479,32
6	1.656.565,47	10.065,40		1.666.630,87
7	265.185,49	0,00		265.185,49
8	92.179,31		-26.086,12	66.093,19
9	260.162,13	84.357,22	-0,0	344.519,35
Total	7.364.510,04	674.770,97	-299.557,72	7.739.723,29
2007KO AURREKONTU EMAITZA/Resul tado presupuestario 2007	(880.693,80)	372.071,54		(508.622,26)

PSE-EE alderdiko zinegotziak Batzordean emandako botoa abstentzioa izan zela adierazi du, eta hurrengo bozketan ere abstenitu egingo dela.

El concejal del PSE-EE señala que su voto en Comisión fue de abstención y que se abstendrá también en la votación.

Sometida la propuesta a votación es



Astigarragako Udala

Idazkaritza Kontu-hartzailetza • Secretaria-Intervención
idazkaritza@astigarraga.net

Proposamena bozkatu ondoren, onartu aprobada al obtenerse:
egin da, emaitza honako hau izan baita:

ALDEKO BOTOAK: 8

- EA 4.
- EAJ/PNV 3.
- PP 1.

VOTOS AFIRMATIVOS:8

- 4 de EA.
- 3 de EAJ/PNV
- 1 de PP.

ABSTENTZIO BOTOAK: 2

- EB-B 1.
- PSE-EE 1

VOTOS DE ABSTENCIÓN:2

- 1 de EB-B.
- 1 de PSE-EE

EB-B alderdiko zinegotziak honako hau azaldu du emandako abstentzio-botoaren arrazoi gisa: EB-B Udal honetan sartu baino lehen onartutako aurrekontu bati dagozkion kontuen likidazioak direla, eta gainera, Udalaren Sozietateari dagokionez, horrek ez duela kudeaketa-txostenik ekarri.

El concejal de EB-B señala que se ha abstenido porque se trata de la liquidación de unas cuentas que corresponden a un presupuesto aprobado previa a la incorporación de EB-B a este Ayuntamiento, y dado además que en lo relativo a la Sociedad Municipal ésta no ha aportado el informe de gestión.

4.- Kreditu-aldaketa

Alkateak Ogasun, Ondare eta Berrikuntza Batzordearen 2008ko ekainaren 23ko irizpena aurkeztu du, eta honako erabaki hauek hartzea proposatu du:

1.- Idazkari kontu-hartzailearen txostena berrestea.

2.- Kreditu-aldaketen espedientea onartzea, 2008IBIN0011 espedientearen kreditu gehigarriaren modalitatean.

3.- Espediente hori jendaurrean jartzea, alegazioak edo erreklamazioak egiteko 15 eguneko epea ezartzea, eta horrelakorik ez badago, beste erabakirik gabe espedientea behin betiko onartuko dela jakinaraztea, honako hau erabera:

4.- Crédito adicional

El alcalde presenta el dictamen de la Comisión de Hacienda, Patrimonio e Innovación de fecha 23 de junio de 2008 proponiendo la adopción de los siguientes acuerdos:

1.- La ratificación del informe del Secretario-Interventor.

2.- Proceder a la aprobación del expediente de modificación de créditos en su modalidad de crédito adicional del expediente 2008IBIN0011.

3.- Someter a información pública dicho expediente fijándose el plazo de 15 días para formular alegaciones o reclamaciones, indicando que caso de que no las hubiera quedará aprobado el expediente definitivamente sin necesidad de nuevo acuerdo conforme a:



Astigarragako Udala

Idazkaritza Kontu-hartzailetza • Secretaria-Intervención
idazkaritza@astigarraga.net

Kapituluen araberako laburpena:

Kapitulua	IGOERA	MURRIZKETA	HAZKUNDE GARBIA	FINANTZIAZIOA
2	63.841,06	53.313,23	10.527,83	
3	-	-	-	7.000,00
4	11.472,17	-	11.472,17	15.000,00
Gastu arrunta	75.313,23	53.313,23	22.000,00	22.000,00
6	254.719,13	112.000,00	142.719,13	--
7	12.808,14		12.808,14	-
8	-			-
9	-			155.527,27
Kapital-gastua	267.527,27	112.000,00	155.527,27	155.527,27
GUZTIRA	342.840,50	165.313,23	177.527,27	177.527,27

PSE-EE alderdiko zinegotziak Batzordean emandako botoa abstentzioa izan zela adierazi du, eta hurrengo bozketan ere abstenitu egingo dela.

El concejal del PSE-EE señala que su voto en Comisión fue de abstención y que se abstendrá también en la votación.

Proposamena bozkatu ondoren, onartu egin da, emaitza honako hau izan baita:

Sometida la propuesta a votación es aprobada al obtenerse:

ALDEKO BOTOAK:

VOTOS AFIRMATIVOS:

- EA 4.

- 4 de EA.

- EAJ/PNV 3.

- 3 de EAJ/PNV

- PP 1.

- 1 de PP.

ABSTENTZIO BOTOAK:

VOTOS DE ABSTENCIÓN:

- EB-B 1.

- 1 de EB-B.

- PSE-Ek 1.

- 1 de PSE-EE

PSE-EE alderdiko zinegotziak Batzordean emandako botoa abstentzioa izan zela adierazi du, eta hurrengo bozketan ere abstenitu egingo dela.

El concejal del PSE-EE señala que su voto en Comisión fue de abstención y que se abstendrá también en la votación.

Proposamenari buruz eztabaidatu da; Batzordeko hainbat kidek esku hartu du, eta espedientearen arrazoia batik bat Ergobiaren bigarren faseari heltzearekin zehazten dela adierazi da proposamen horretan. Bigarren fase hori Obra Batzordean aztertu da jadanik. Batzordeko Zuzendariak honako hau azpimarratu du: aldaketa hori guztiz

Se debate la propuesta interviniendo distintos miembros de la Comisión y en la que se manifiesta que la razón del expediente se concreta principalmente en abordar la segunda fase de Ergobia, ya analizada en la Comisión de Obras. El Presidente de la Comisión señala que esta modificación está totalmente legitimada y que el Presupuesto



Astigarragako Udala

Idazkaritza Kontu-hartzailletza • Secretaria-Intervención
idazkaritza@astigarraga.net

legitimatuta dagoela, eta Udala Aurrekontua dokumentu bizia dela, Udalbatzak abian jartzea erabakitzen dituen jarduerak biltzen dituen heinean.

Carlos de la Peña zinegotziak abstenitu egingo dela adierazi du, finantziazioaren zati bat zor handiagoarekin egiten delako, eta zor osoa onbideratzeko irizpidea gogorarazi du, 14. Eremuko aparteko sarreraren bitartez.

Municipal es un documento vivo en el que se van incorporando las actuaciones que decide poner en funcionamiento la Corporación.

El concejal Carlos de la Peña señala que se va a abstener dado que parte de la financiación se hace con mayor deuda y recuerda el criterio aportado de ir a sanear toda la deuda con los ingresos extraordinarios del Area 14.

5.- 2007IBOL0021 espedientearen ebazpen-proposamena

2007IBOL0021 espedientearen Ebazpen Proposamena aurkeztu du alkateak, onartua izan dadin, eta honako proposamen hauek egin dira Ebazpen Proposamen horretan:

Lehena.- Entzunaldiaren izapidean eta hasierako ebazpen-proposamenaren erantzunean egindako alegazioak ezestea, udaleko ondasunek jabari publiko gisako kalifikazioa dutela ezartzen baita, Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren Zonakatze Xehatuari buruzko 0.5(1) dokumentutik (2008ko martxoaren 11n behin betiko onartu zen dokumentu hori) ondorioztatzen den bezala. Dokumentu horretan, hiri-bideak, espaloiak, eta bidegorriak Sistema Orokortzat kalifikatu dira.

Bigarrena.- Legez kontra okupatutako udal-lursailaren hustea agintzea, horretarako 15 eguneko epea ematea, jakinaraztea agindua betetzen ez bada, exekuzio subsidiarioaren bitartez jokatuko dela, eta administrazioak obligaziodunaren kontura gauzatuko duela udal-lursailaren hustea.

Hirugarrena.- Ebazpen Proposamen hau Udalbatzan aurkeztea, dagokion erabakia har dezan.

Proposamena bozkatu ondoren, aho batez onartu da, emaitza honako hau izan

5.- Propuesta de resolución expediente 2007IBOL0021

El alcalde presenta para su aprobación la Propuesta de Resolución en relación al expediente 2007IBOL0021, y en la que se propone:

Primero.- Desestimar las alegaciones formuladas en el trámite de audiencia y en la contestación a la propuesta de resolución inicial, ya que queda determinado que el bien municipal tiene la calificación de bien de dominio público, tal y como se desprende del documento 0.5(1) relativo a la zonificación pormenorizada del Plan General de Ordenación Urbana aprobado definitivamente con fecha 11 de marzo de 2008, que califica como Sistema General; vías urbanas, aceras y carriles bici.

Segundo.- Ordenar el desalojo de la parcela municipal ocupada ilegalmente, otorgándose el plazo de 15 días con la advertencia de que caso de incumplimiento se procederá a través de la ejecución subsidiaria, realizando la administración el desalojo a costa del obligado.

Tercero.- Elevar la presente Propuesta de Resolución al Pleno del Ayuntamiento, para que adopte el acuerdo pertinente.

Sometida la propuesta a votación es aprobada, por unanimidad, al obtenerse:



Astigarragako Udala

Idazkaritza Kontu-hartzailetza • Secretaria-Intervención
idazkaritza@astigarraga.net

baita:

ALDEKO BOTOAK:

- EA 4.
- EAJ/PNV 3.
- EB-B 1.
- PP 1.
- PSE-EE 1.

VOTOS AFIRMATIVOS:

- 4 de EA.
- 3 de EAJ/PNV.
- 1 de EB-B
- 1 de PP.
- 1PSE-EE

6.- Kale izendegiko aldaketak

Alkateak Obra eta Zerbitzuen Informazio Batzordearen irizpena aurkeztu du. Irizpen horretan kale izendegiko aldaketa hauek proposatzen dira:

1. Mangaseko lurzatian sortzen den plazari Txokotxo plaza deitu, bertan sortzen diren portal berriak 1, 2 eta 3 zenbakiak jasoaz, eta eraikuntza zaharren Donostia ibilbidea 5 eta 7 zenbakiak baliogabetu.
2. Gartziategi-berri eraikina behin botata, zuen Donostia ibilbidea 35 zk. Baliogabetu.
3. Pagoaga-berri eraikina eta Troia baserria behin botata, zuten Oialume bidea 7 eta 10 zk.ak baliogabetu.
4. Isidro Zapirain Jn.ak sustatu duen eraikuntza berriari egungo eraikinaren zk. bera mantendu.

6.- Propuesta de cambios en el callejero.

El alcalde presenta el dictamen de la Comisión de Obras y Servicios de fecha 12/5/2008 relativo a diversos cambios de denominación de callejero:

1. Denominar a la plaza que se crea en la parcela de Mangas, **Txokotxo plaza**, tomando los portales los nº **1, 2 y 3** y anular del callejero las direcciones Donostia Ibilbidea 5 y 7 de los edificios antiguos.
2. Tras el derribo de la casa Gartziategi-berri, anular la dirección Donostia Ibilbidea 35 del callejero.
3. Tras el derribo de las casas Pagoaga-berri y Troia, anular las direcciones Oialume bidea 7 y 10 con las que se identificaban en el callejero.
4. Mantener la dirección de la edificación antigua a la nueva edificación que ha promovido el Sr. Isidro Zapirain.

Proposamena bozkatu ondoren, aho batez, onartu da, emaitza honako hau izan baita:

ALDEKO BOTOAK:

- EA 4.
- EAJ/PNV 3
- EB-B 1
- PP 1
- PSE-EE 1

Sometida la propuesta a votación es aprobada, por unanimidad, al obtenerse:

VOTOS AFIRMATIVOS:

- 4 de EA.
- 3 de EAJ/PNV.
- 1 de EB-B
- 1 de PP.
- 1PSE-EE



Astigarragako Udala

Idazkaritza Kontu-hartzailletza • Secretaria-Intervención
Idazkaritza@astigarraga.net

7.- "Izaskun baserria" 8.1. H.E.U.aren Xehetasun Azterlanari behin betiko onarpena ematea.

Alkateak 2008ko ekainaren 19ko Hirigintzaren Informazio Batzordearen irizpena aurkeztu du. Irizpen honetan honako hau proposatzen da:

- 1.- 2008ko ekainaren 10ean egindako txosten juridikoaren arabera, udal arkitektoak aurkeztutako iradokizuna onartzea.
- 2.- Etxeberrikoa Eraikuntzak, S.L.k aurkeztutako "Izaskun baserria" 8.1 H.E.U.aren Xehetasun Azterlanari behin betiko onarpena ematea.

Proposamena bozkatu ondoren, aho batez, onartu da, emaitza honako hau izan baita:

ALDEKO BOTOAK:

- EA 4.
- EAJ/PNV 3
- EB-B 1
- PP 1
- PSE-EE 1

8.- PP-ko Lehendakariaren kontsultari buruzko mozioa.

PP Udal Taldeko bozeramaileak mozioa irakurri du Astigarragako Udalean, eta honako erabaki hauek hartzea proposatu du:

LEHENA.- Astigarragako Udalbatzak honako hau adierazi du: Espainiako Konstituzioa eta Gernikako Estatutua ditugun eskubideak eta askatasunak baliatzea bermatzen diguten lege-arauak direla, eta pluraltasunaren, garapenaren eta euskal autogobernuaren adierazle hoberenak direla.

BIGARRENA.- Astigarragako Udalbatzak Ibarretxe Lehendakariari

7.- Aprobación definitiva estudio de detalle U.E.U. 8.1. Izaskun Baserria

El alcalde presenta el dictamen de la Comisión de Urbanismo de fecha 19 de junio de 2008 en la que se propone:

- 1.- Considerando el informe jurídico de fecha 10 de junio de 2008, estimar la alegación formulada por el arquitecto municipal.
- 2.- Aprobar con carácter definitivo el Estudio de Detalle presentado por Etxeberrikoa Eraikuntzak S.L. para la UEU 8.1 "Izaskun Baserria"(2ªfase).

Sometida la propuesta a votación es aprobada, por unanimidad, al obtenerse:

VOTOS AFIRMATIVOS:

- 4 de EA.
- 3 de EAJ/PNV.
- 1 de EB-B
- 1 de PP.
- 1 PSE-EE

8.- Moción del PP en relación a la consulta convocada por el Lehendakari.

Se da lectura a la moción del portavoz del Grupo Municipal del Partido Popular en el Ayuntamiento de Astigarraga en la que propone la adopción de los siguientes acuerdos:

PRIMERO.- El Pleno del Ayuntamiento de Astigarraga manifiesta que la Constitución Española y el Estatuto de Gernika constituyen las normas legales que garantizan el ejercicio de nuestros derechos y libertades, y son el mejor exponente de la pluralidad, el desarrollo y el autogobierno vasco.

SEGUNDO.- El Pleno del Ayuntamiento de Astigarraga exige al Lehendakari



Astigarragako Udala

Idazkaritza Kontu-hartzailetza • Secretaria-Intervención
idazkaritza@astigarraga.net

erreferendumetara ez deitzea eskatu dio, ez baitu horietarako ez eskumenik, ez gaikuntza juridikorik, eta baita indarreko legeria zehatz-mehatz betetzea ere. Halaber, bere jarduera politikoaren funtsezko lehentasun gisa honako hauek ezartzeko ere eskatu dio: terrorismoaren aurka borrokatzea, ETA garaitzea, eta herritar guztiak berriz ere askatasun guztiak izatea.

HIRUGARRENA.- Zuzenbide Estatuak eskaintzen dituen mekanismo guztiak martxan jartzeko eskatu dio Astigarragako Udalbatzak Estatuako Gobernuari, legez kontrako erreferenduma gauza ez dadin lortzeko.

LAUGARRENA.- Legez kontrako hauteskunde-prozesu horri dagokionez, udaleko baliabide materialekin eta administrazio-baliabideekin ez laguntzea erabaki du Astigarragako Udalbatzak.

*EAJ/PNV ALDERDIKO ZINEGOTZI Zorione Etxezarraga JOAN EGIN DA.

Mozioa bozkatu ondoren, ez da onartu, emaitza honako hau izan baita:

ALDEKO BOTOAK:

- PP 1.
- PSE-EE 1.

KONTRAKO BOTOAK:

- EA 4.
- EAJ/PNV 2.
- EB-B 1.

Ibarretxe que renuncie a la convocatoria de referendos para los cuales no tiene ni competencia, ni habilitación jurídica, y se instale en el cumplimiento escrupuloso de la legalidad vigente. Le insta asimismo, a que establezca como prioridad fundamental de su actividad política la lucha contra el terrorismo y la derrota de ETA, así como la recuperación de las libertades para el conjunto de la ciudadanía.

TERCERO.- El Pleno del Ayuntamiento de Astigarraga insta al Gobierno de la Nación a que active los mecanismos que le brinda el Estado de Derecho, con el objetivo de impedir la celebración del referéndum ilegal.

CUARTO.- El Pleno del Ayuntamiento de Astigarraga acuerda no colaborar con los recursos materiales ni administrativos municipales en la celebración de un proceso electoral ilegal.

*SE AUSENTE LA CONCEJAL DEL EAJ/PNV, Zorione Etxezarraga.

Sometida a votación la moción es rechazada al producirse el siguiente resultado:

VOTOS AFIRMATIVOS:

- 1 de PP.
- 1 de PSE-EE

VOTOS EN CONTRA:

- 4 de EA.
- 2 de EAJ/PNV.
- 1 de EB-B

9.- Informazio, galdera-erreguak.

9.1 Jose Angel Sánchez zinegotziak Plangintzarako Aholku Batzordearen deialdia egiteko eskatu duenean, horren galderari erantzuteko, Alkateak Batzorde hori deitzeko asmoa duela esan du.

9.- Información, ruegos y preguntas

9.1 El Alcalde en contestación a la pregunta formulada por el concejal Jose Angel Sánchez solicitando la convocatoria del Consejo Asesor de Planeamiento, le anticipa que tiene



Astigarragako Udala

Idazkaritza Kontu-hartzailetza • Secretaria-Intervención
idazkaritza@astigarraga.net

intención de convocar dicho Consejo.

9.2 Jose Angel Sánchez zinegotziak Babes Ofizialeko Etxebizitarako eskariak Astigarraga Lantzen SA enpresan izapidetzeari buruzko galdera egin duenean, Alkateak honako hau erantzun dio: arazoa atzeman bezain laster, Astigarraga Lantzen SA enpresak eskariak jasotzeko prozesua gelditu zuela, eskariak jasotzeko prozesu hori egokitu zuela, eta eskariak egiteko epeak luzatu egin zituela eskatzaileei kalterik ez eragiteko, eta Udalaren Sozietatea gai horien guztien jakinaren gainean jarri zela aldeaz aurretik. Alkateak onartu du prozesu horretan huts-egiteak egon direla, baina Sozietateak berak konpondu ditu.

9.2 El Alcalde en contestación a la pregunta formulada por el concejal Jose Angel Sánchez referida a la tramitación de solicitudes de VPO en Astigarraga Lantzen S.A., contesta que tan pronto como se detectó el problema, Astigarraga Lantzen S.A. paralizó el proceso de recepción de instancias, adecuó el proceso de recepción y amplió el plazo de solicitudes para no perjudicar a ningún solicitante, y todos estos temas han sido informados previamente en la propia Sociedad Municipal. El Alcalde admite que en ese proceso ha habido errores que la propia sociedad los ha subsanado.

9.3 Carlos de la Peña zinegotziak idazkia aurkeztu ondoren gobernu-taldea zein egoeratan geratu den galdetu duenean Jose Angel Sánchez zinegotziak, Alkateak honako hau erantzun dio: bere garaian ere esan zuela arazoari zuhertasunez heldu nahi ziola, eta EB-Bko zuzendaritzako kideekin bilera bat egiteko zain egon dela, eta gainera, bilera horretan Astigarragako EB-Bko zinegotziak, EAKo zuzendaritzako kide batek eta Zorione Etxezarraga EAJ/PNVko zinegotziak parte hartu dutela. Ezker Batua alderdiko zuzendaritzarekin egindako bileran gobernu-akordioa hautsi zela berretsi zen. Honako hau ziurtatu zuen: "EAKo eta EAJ/PNVko ordezkarien arteko bilera bat egiteko dugu oraindik, eta prentsaurreko bat iragarriko dugu gure iritzia adierazteko". Gobernu-taldearen euskarri handiena EAK eta EAJ/PNVk osatzen dutela adierazi zuen, udalbatzan ordezkari diren 11 zinegotzietatik 7 alderdi horietakoak baitira, eta honako hau gogorarazi zuen: integrazio-asmoari erantzuteko, bere garaian Ezker Batua gobernu honetan sartu zela, baina gertatutakoaren ondoren, Carlos de la Peñarekiko konfiantza desagertu egin

9.3 El Alcalde en contestación a la pregunta formulada por el concejal Jose Angel Sánchez referida a la situación en que queda el equipo de gobierno tras el escrito presentado por el concejal Carlos de la Peña, contesta que en su momento ya anticipó que quería tratar el tema con prudencia y que ha estado a la espera de una reunión a celebrar con miembros de la ejecutiva de EB-B en la que, además, han participado los concejales de EB-B de Astigarraga así como un miembro de la ejecutiva de EA y también la concejal del EAJ/PNV Zorione Etxezarraga. En la reunión mantenida con la dirección de Ezker Batua se confirmó la ruptura del acuerdo de gobierno. Aseguró "que tenemos pendiente una reunión entre los representantes de EA y EAJ-PNV y convocaremos una rueda de prensa para expresar nuestra postura". Señaló que la mayoría del equipo de gobierno está sustentado por EA y PNV que suman 7 de los 11 ediles representados en el consistorio, y recordó que respondiendo a un ánimo de integración, integró en su momento a Ezker Batua en este gobierno, pero tras lo acaecido, la confianza hacia Carlos de la Peña ha desaparecido. Señala ante el pleno, que



Astigarragako Udala

Idazkaritza Kontu-hartzailetza • Secretaria-Intervención
idazkaritza@astigarraga.net

dela. Honako hau ere adierazi du Udalbatzaren aurrean: Carlos de la Peña leporatzen dizkigun irregulartasunen frogak baditu norbaitek, aurkez ditzala.

PSE-Eko zinegotziak hitz egin du. Alkateari fede ona eskertu dio, eta oker jokatu izana onartzeak ohorea ematen diola adierazi du; eta desadostasunei dagokienez, argia izateagatik goresten duela esan dio. PSE-EEK gobernu-taldeko kide baten akusazio batean oinarritutako irregulartasunak jakinarazi dituela ere adierazi du. Astigarraga Lantzen SA enpresako gerentearen dimisioa eskatu zuen, baina, PSE-EEKo zinegotziak adierazi duenez, Batzordean bertan jakintzarik ezaren akusazioak kendu zituen.

9.4 Carlos de la Peña zinegotziak hitz egin du, eta bere idazkian jasotako guztiari osotasunean eusten diola azpimarratu du. Gai hori eztabaidatzeko udalbatza monotematiko bat eskatu zuela esan du. PSE-EEKo zinegotziari honako hau erantzun dio: ezin dela Astigarraga Lantzen SA enpresako gerentearen dimisioa eskatu, eta gero Lantzen-eko Batzordean ezer ere gertatuko ez balitz bezala onik ateratzea. Nik Astigarraga Lantzen SA enpresako gerentearen dimisioa eskatzen dut. Eta berriz ere eskatzen dut horren dimisioa, ez baitu aholkuak ematen jakin, ezkutuko kontratazio bat egon baita, eta dimititu dezan eskatzen dut. Norbaiten dimisioa eskatzea lehenik, eta barkamena geroago, hori ez da zentzuzkoa.

PSE-EEKo zinegotziak honako hau erantzun du: Udalbatzan bertan eskatutako dimisioa jakinarazi ziola gerenteari, baina gerenteak horrelako dimisiorik ezin zela onartu erantzun ziola, eta edonola ere, kaleratzea kudeatu beharko lukeela. Urrunegi joan nintzen gerentearen gaitasuna zalantzan jartzean. Alkateak ekarritako informazioa

quien tenga pruebas de las irregularidades de las que nos acusa Carlos de la Peña, presente las pruebas.

Interviene el concejal del PSE-EE agradeciendo al Alcalde la buena fe y al reconocer haberlo hecho mal, eso le honra, y en cuanto a las discrepancias le indica que le alaba por ser claro. Continúa señalando que el PSE-EE se ha hecho eco de irregularidades fundadas en una acusación de un miembro del equipo de gobierno. Pidió la dimisión del gerente de Astigarraga Lantzen S.A., pero en el propio Consejo señala el concejal del PSE-EE, que retiró sus acusaciones de falta de conocimiento.

9.4 Interviene el concejal Carlos de la Peña quien señala que mantiene en su integridad todo lo recogido en su escrito. Añade que ha pedido un pleno monotemático para debatir este asunto. Contesta al concejal del PSE-EE señalando que no se puede pedir la dimisión del gerente de Astigarraga Lantzen S.A., y luego en el Consejo de Lantzen salir de rositas como si nada. Yo pido la dimisión del gerente de Astigarraga Lantzen S.A: y reitero su dimisión, porque no ha sabido asesorar, ha habido una contratación encubierta y pido su dimisión. Pedir cabeza y perdón no tiene sentido.

Contesta el concejal del PSE-EE que le transmitió al gerente la dimisión que pidió en el propio Pleno, si bien el gerente le indicó que no cabía la dimisión, y que en cualquier caso debería gestionar el despido. Me extralimité cuando puse en tela de juicio su capacidad. He recibido la información que ha aportado el Alcalde, doy por supuesto que el equipo de



Astigarragako Udala

Idazkaritza Kontu-hartzailletza • Secretaría-Intervención
idazkaritza@astigarraga.net

jaso dut, gobernu-taldea desegin dela segurutzat jotzen dut, eta Carlos de la Peña zinegotziak egotzitako akusazioak argitzeko ikerketa-batzorde bat sortzea eskatu nuen astelehenean.

Alkateak honako hau erantzun du: gobernu-taldea ez dagoela deseginda, eta gehiengo baten sostengua duela, EAKo eta EAJ/PNVko zinegotzien 7 botoek osatutakoa; PSE-EEK ikerketa-batzorde baten sorrerari buruz erregistratutako beste mozioari dagokionez, Udalbatza deitzeko 3 hilabete dituela.

PSE-EEko zinegotziak eskatuta, Udalbatza honetan aipatutako mozio horri heltzea premiazkotzat jotzea egokia den edo ez erabakitzea Udalbatzaren esku utzi du Alkateak. EB-Bko zinegotziak eskatu du hitza, alkateak ez dio eman, zinegotzi hori kexatu egin da, eta Udalbatza honetan ez duela parte hartuko eta mahaitik joango dela esan ondoren, gelako publikoaren artean eseri da. Udalbatzako gainerako kideei faxista deitu diela aktan jasotzea eskatu dio Alkateak idazkariari, Franco baino okerragoak garela eta hemen ez dagoela demokraziarik.

Premiazkotzat jotzeari buruzko botazioa egin dela eta emaitzak honako hauek izan direla gogorarazi du Alkateak:

Aldeko botoak: 1

.- PSE-EE 1.

Kontrako botoak: 6

.- Eak 4.

.- EAJ/PNV 2.

Abstentzio botoa:

.- PP 1.

PSE-EEko zinegotziak honako hau esan du: Batzorde Berezi honen helburua akusazio horiek argitzen laguntzea dela eta akusazioak aurkezteko eskatuko diola

gobierno está disuelto y el lunes pedí la creación de una comisión de investigación para aclarar las acusaciones vertidas por el concejal Carlos de la Peña.

Contesta el Alcalde señalando que el equipo de gobierno no está disuelto, y que se sustenta en una mayoría de 7 votos integrados por los concejales de EA, y EAJ/PNV, y en cuanto a la nueva moción registrada por el PSE-EE en relación a la creación de una comisión de investigación, señala el Alcalde que tiene 3 meses para convocar el Pleno.

A petición del concejal del PSE-EE el Alcalde somete al Pleno la procedencia ó no de declaración de urgencia para tratar dicha moción en este Pleno. Pide la palabra el concejal de EB-B, el alcalde no le concede y el concejal precitado protesta y señala que no va a participar con esta Corporación y que abandona la mesa y pasa a tomar asiento con el público presente en la sala. El Alcalde señala al Secretario que haga constar en acta que ha llamado al resto de miembros de esta Corporación Municipal fascistas, que somos peores que Franco y que aquí hay democracia cero.

El alcalde recuerda que ha sometido la declaración de urgencia a votación resultando:

Votos afirmativos para su inclusión: 1

.- 1 PSE-EE

Votos en contra: 6

.- 4 EA.

.- 2 EAJ/PNV

Voto de abstención:

.- 1 PP

Interviene el concejal del PSE-EE indicando que el objetivo de esta Comisión Especial es dar luz a estas acusaciones e indica que instará a Carlos



Astigarragako Udala

Idazkaritza Kontu-hartzailetza • Secretaría-Intervención
idazkaritza@astigarraga.net

Carlos de la Peñari.

de la Peña a que presente sus acusaciones.

EAJ/PNVko zinegotzi Jesús Fontal-ek honako hau esan du: Carlos de la Peñaren akusazioak agirien bitartez frogatu beharko direla, eta gainerako guztiak gehiegikeriak direla.

Interviene el concejal Jesús Fontal de EAJ/PNV indicando que las acusaciones de Carlos de la Peña tendrán que acreditarse documentalmente y lo demás son brindis al sol.

Joxi Uranga herritarrak hartu du hitza, eta gobernu-taldeko kide baten salaketa bat egon dela adierazi du; gatazka horretan 2 komunikatu egon direla ere esan du, eta komunikatu horiek argitara eman ez badira ere, banatu egin direla. Gainera, komunikatu horietako bat Carlos de la Peñarena berarena dela, eta bestea gobernu-taldearena. Horiei guztiei datuak ekartzeko eskatu die, eta baita prentsaurrekoetan gertakariak ez nahasteko ere.

Interviene el vecino Joxi Uranga manifestando que ha habido una denuncia de un miembro del equipo de gobierno, y que en este conflicto ha habido 2 comunicados que si bien no se ha hecho públicos están repartidos y son el propio de Carlos de la Peña y el comunicado del equipo de gobierno. Pide tanto a unos como a otros que aporten los datos y pide que no se tergiversen los hechos en las ruedas de prensa.

Bilera amaitutzat eman dugu eta, eztabaidatu eta erabakitakoa jasota gera dadin, agiri hau egiten dut.

Astigarraga, 2008ko ekainaren 27an

Xabier Olazola Lasa
Idazkarri kontu-hartzailea